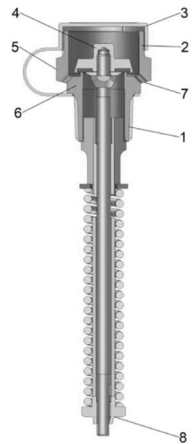





Typ 8684



Typ A8684



Table with 7 columns: German, English, French, Czech, Russian, Polish, and Polish (continued). Rows include: Safety valve, Operating media, Key, Description, Connections, Assembly, and Anschluss. Each row contains technical specifications and instructions for the respective language.

2	DE	EN	FR	CS	RU	PL	
Anschluss	<p>Die aufgesetzte Schutzkappe 3 ist auf Inn-Seit zu kontrollieren.</p>	Connection 2	Raccord 2	Připojka 2	Соединение 2	Przyłącze 2	
Montagehinweise	<p>Die Sicherung des Einstelldrucks geschieht über Verstellen der Einstellmutter 8 mit der Ventilstange. Die Einstellmutter darf nicht mit Gewalt verdreht werden.</p> <p>Abschließen ist die technische Dichtigkeit des Sicherheitsventils am Anschluss 1 vor Inbetriebnahme des Flüssiggasbehälters zu prüfen.</p>	Assembly Instructions	Remarques de montage	Pokyny k montáži	Указания по монтажу	Wskazówki montażowe	
DICHTHEITSKONTROLLE	<p>Die Flüssiggasanlage muß vor der ersten Inbetriebnahme im Zuge von Überwachungs- und Wartungsarbeiten, vor einer Wiederinbetriebnahme nach wesentlichen Änderungen und Instandsetzungsarbeiten auf Dichtheit geprüft werden.</p> <p>Zu diesem Zweck alle Absperrarmaturen der Verbrauchgeräte schließen und das Flaschen- bzw. Behälterventil öffnen. Dann alle Verbindungsstellen mittels Leckspray oder anderer geeigneter schaumbläsender Mittel auf Dichtheit überprüfen.</p> <p>Die DICHTHEITSKONTROLLE gilt nur mit dem Prüfungsergebnis „dicht“ als erfüllt.</p> <p>Keine offene Flamme zur Dichtheitsprüfung verwenden!</p>	LEAK CHECK	CONTROLE D'ÉTANCHÉITE	KONTROLA TĚSNOSTI	КОНТРОЛЬ ГЕРМЕТИЧНОСТИ	KONTROLA SZCZELNOŚCI	
INBETRIEBNAHME	<p>Das Sicherheitsventil ist nach Montage und erfolgter DICHTHEITSKONTROLLE sofort betriebsbereit.</p>	START-UP	MISE EN SERVICE	UVEDENÍ DO PROVOZU	ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	URUCHOMIENIE	
BEDIENUNG	<p>Flüssiggas ist ein hochentzündliches Brenngas! Entsprechende Gesetze, Verordnungen und technische Regeln beachten!</p> <p>Das Sicherheitsventil dient ausschließlich als Sicherheitsvorrichtung des Flüssiggasbehälters gegen Drucküberhöhung. Die Schutzkappe muss stets aufgesetzt sein.</p> <p>Die Sicherheitsventile AB684 in anfügbarer Ausführung sind mit einem anhebenden Dichtkegel 4 versehen. Mit Hilfe einer speziellen Einrichtung kann das Sicherheitsventil während des Betriebes eines Flüssiggasbehälters auf den aufgesetzten Einstelldruck überprüft werden.</p>	OPERATION	MANIPULATION	OBSLUHA	ОБСЛУЖИВАНИЕ	OBŚLUGA	
WARTUNG	<p>Das Sicherheitsventil ist im eingebauten Zustand wartungsfrei.</p>	MAINTENANCE	ENTRETIEN	ÚDRŽBA	ОБСЛУЖИВАНИЕ	KONSERWACJA	
HINWEIS	<p>Die regelmäßige Überprüfung des Sicherheitsventils und dessen Einstellüberdruck durch eine anerkannte Prüfstelle richtet sich nach den Bestimmungen: Druckgeräterichtlinie 97/23/EG, Betriebsicherheitsverordnung, Technische Regeln über Druckbehälter TRB.</p>	NOTE	REMARQUE	UPOZORNĚNÍ	УКАЗАНИЯ	WSKAZÓWKI	
KENNZEICHNUNG (auf Gehäuse 6)	IDENTIFICATION (on housing 6)	MARQUAGE (sur boîtier 6)	OZNAČENÍ (na skříni 6)	БОБОЗНАЧЕНИЯ (из корпуса 6)	OZNACZENIA (na korpusie 6)		
8984 / AB684	Typ Sicherheitsventil	A für „relief“ version	A pour modèle "à ouverture d'aération"	Typ pojistného ventlu	A – pro provedení „s vůlí“	Тип предохранительного клапана	A – исполнение «с функцией подьема»
TÜV SV 10-755-24-0/G_{aw}-P	Bauteil-Kennzeichen-Nr.	Ausfluss-ziffer a_w	0,41 für p = 12,1–15,5 bar	0,41 pour p = 12,1–15,5 bars	0,41 pour p = 12,1–15,5 bars	0,41 pour p = 12,1–15,5 bars	0,41 pour p = 12,1–15,5 bars
z. B. 15,6 bar	Einstellüberdruck p	Adjusted and with certificate	Suppression de réglage p	Règlé et avec certification	Nastavivní předlak p	Наставлено а с швалением	Установлено а подтверждено документом
DN 24	Engster Strömungs-durchmesser = 24 mm	Narrowest flow diameter = 24 mm	Diamètre d'écoulement le plus étroit = 24 mm	Correspond à la section étroite la plus étroite = 452,4 mm²	Největší průměr průtoku = 24 mm	Отвoдiт наибольший диаметр = 24 мм	Сопоставляет минимальную поперечную площадь потока жидкости = 452,4 мм²
z. B.: 05.10	Baujahr	Year of construction	Année de construction	ki. mai 2010	Rok výroby	zde: květen 2010	Год выпуска
→	Durchfluss-Richtungs-pfeil	Flow direction arrow	Fleche indiquant le sens d'écoulement	Směr průtoku	Směr průtoku	Стрелка направления потока	Стрелка kierunku przepływu
CW617N bzw. CW614N	Messing Werkstoffe	Brass materials	Matériau en laiton	Alliage CW614N ou CW617N	Mosazné materiály	Slitina CW614N nebo CW617N	Сплав CW614N или CW617N
PS 25 bar	Nenn-druck	Nominal pressure	Pression nominale	Pression max. admissible PS = 25 bars	Jmenovitý tlak	Maximálně přípustný tlak PS = 25 baru	Макс. допустимое давление PS = 25 бар
z. B.: C6001	Laufende Ventilnummer	Consecutive valve number	Numéro de série de la soupape	Numéro de série de la soupape	Поřadové číslo ventlu	Вnější žvítí NPT 1	Текущий номер клапана
1 NPT	Anschluss 1	1 NPT-Außengewinde	Connection 1	1 NPT male thread	Raccord 1	Filetage mâle 1 NPT	Соединение 1
0036	Stempel auf Gehäuse	Stamp on casing	Estampille sur boîtier	Au choix par le Service de contrôle technique en Allemagne (TUV) ou par l'organisme de contrôle de l'usine conformément à la directive 97/23/CE	Выраженé číslo na skříni	Volitelné od zkušebny TÜV nebo místní zkušebny podle směrnice 97/23/ES	Штамповка на корпусе
CE 0036	Qualitäts-sicherungs-system nach Richtlinie 97/23/EG Anhang II, Modul D	Quality assurance system according to the directive 97/23/EC, Annex II, Module D	Certificat no. DGR-0036-OS-485-06	Système d'assurance de la qualité conformément à la directive 97/23/CE, annexe II, module D	N° de certificat DGR-0036-OS-485-06	Система безопасности качества согласно директиве 97/23/EG приложение II, модуль D	Сертификат № DGR-0036-OS-485-06
EG-Baumusterprüfung nach Richtlinie 97/23/EG Anhang I, Modul B	Zertifikat-Nr. 01202 111-B-00003	EC-type examination according to the directive 97/23/EC Annex I, Module B	Certificate no. 01202 111-B-00003	Examen "CE de type" conformément à la directive 97/23/CE annexe I, module B	N° de certificat 01202 111-B-00003	Контроль по-де прототипу в зору EG по-де směrnice 97/23/ES příloha I, modul B	Сертификат № 01202 111-B-00003
TECHNISCHE DATEN	TECHNICAL DATA	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICKÉ ÚDAJE	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	DANE TECHNICZNE		
Temperaturbereich	+20 °C bis +65 °C	Temperature range	+20 °C to +65 °C	Plage de température	+20 °C à +65 °C	Temperaturbereich	+20 °C bis +65 °C
Abblasleistung an Flüssiggas	3527 kg/h Propan bei p₀ = 15,6 bar	Blow-off capacity of LPG	3527 kg/h propane at p₀ = 15,6 bar	Capacité d'échappement du gaz liquide	3527 kg/h propane pour p₀ = 15,6 bar	Выход испаряющегося газа из устройства на капальном давлении	3527 kg/h propane при p₀ = 15,6 бар
Einstellüberdruck	5–25 bar (12,1–18,0 bar mit Baumuster- bzw. Bauteilprüfung)	Adjusting overpressure	5–25 bar (12,1–18,0 bar with type or component approval)	Suppression de réglage	5 à 25 bars (12,1–18,0 bars Avec examen de type ou de composant)	Заданное избыточное давление	5–25 бар (12,1–18,0 бар со свидетельством о проверке образца или элемента конструкции)
Produktbezeichnung	Bestell-Nr. für	Bemerkungen	Product designation	Order no. Comments	Désignation de produit N° de commande Remarques	Означеніе виробку	Objeđnací č. pro Poznámky
Schutzkappe	56 137 00 oder 56 137 05	Material Kunststoff schwarz oder transparent	Material plastic, black or transparent	Cache protecteur 56 137 00 ou 56 137 05	Matière plastique noire ou transparent	Ochranný kryt 56 137 00 nebo 56 137 05	Material: uměla hmotá, černa nebo průhledná
Anschlusset	56 087 00	Adapter M48 x 1,51 und Endpiece	Adapter M48 x 1,51 and end piece	Jeu de raccords 56 087 00	Adaptateur M48 x 1,51 et embout	Připojná sada 56 087 00	Комплект для подключения 56 087 00
	Oberebreiter Straße 2-18 • D-97340 Marktbreit	Regler- und Armaturen-Gesellschaft mbH & Co. KG	Oberebreiter Straße 2-18 • D-97340 Marktbreit	Regler- und Armaturen-Gesellschaft mbH & Co. KG	Oberebreiter Straße 2-18 • D-97340 Marktbreit	Regler- und Armaturen-Gesellschaft mbH & Co. KG	Oberebreiter Straße 2-18 • D-97340 Marktbreit
	TC N RU Д-ДЕ.ПЦ01.В.05487	TC N RU Д-ДЕ.АВ87.В.00338	TC N RU Д-ДЕ.ПЦ01.В.05487	TC N RU Д-ДЕ.АВ87.В.00338	TC N RU Д-ДЕ.ПЦ01.В.05487	TC N RU Д-ДЕ.АВ87.В.00338	TC N RU Д-ДЕ.ПЦ01.В.05487
	TC N RU Д-ДЕ.ПЦ01.В.05487	TC N RU Д-ДЕ.АВ87.В.00338	TC N RU Д-ДЕ.ПЦ01.В.05487	TC N RU Д-ДЕ.АВ87.В.00338	TC N RU Д-ДЕ.ПЦ01.В.05487	TC N RU Д-ДЕ.АВ87.В.00338	TC N RU Д-ДЕ.ПЦ01.В.05487